



**CORRECTIONS ACT, 2009 AND THE VICTIMS OF
CRIME ACT**

**LOI DE 2009 SUR LES SERVICES
CORRECTIONNELS ET LOI SUR LES VICTIMES
D'ACTES CRIMINELS**

**REGULATION TO AMEND THE
CORRECTIONS REGULATION AND THE
VICTIMS' RIGHTS REGULATION (2022)**

**RÈGLEMENT DE 2022 MODIFIANT LE
RÈGLEMENT SUR LES SERVICES
CORRECTIONNELS ET LE RÈGLEMENT
SUR LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS**

O.I.C. 2022/198

Décret 2022/198

Effective Date: December 1, 2022

Date d'entrée en vigueur : 1^{er} decembre 2022

**O.I.C. 2022/198
CORRECTIONS ACT, 2009 AND THE VICTIMS OF
CRIME ACT**

**REGULATION TO AMEND THE
CORRECTIONS REGULATION AND THE
VICTIMS' RIGHTS REGULATION (2022)**

Pursuant to the *Corrections Act, 2009* and the *Victims of Crime Act*, the Commissioner in Executive Council orders

1 The attached *Regulation to amend the Corrections Regulation and the Victims' Rights Regulation (2022)* is made.

Dated at Whitehorse, Yukon,

December 1

, 2022

**DÉCRET 2022/198
LOI DE 2009 SUR LES SERVICES
CORRECTIONNELS ET LOI SUR LES VICTIMES
D'ACTES CRIMINELS**

**RÈGLEMENT DE 2022 MODIFIANT LE
RÈGLEMENT SUR LES SERVICES
CORRECTIONNELS ET LE RÈGLEMENT
SUR LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS**

La commissaire en conseil exécutif, conformément à la *Loi de 2009 sur les services correctionnels* et la *Loi sur les victimes d'actes criminels*, décrète :

1 Est établi le *Règlement de 2022 modifiant le Règlement sur les services correctionnels et le Règlement sur les victimes d'actes criminels* paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon,

1er décembre

2022

Afne Buerd

Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon





**O.I.C. 2022/198
CORRECTIONS ACT, 2009 AND THE VICTIMS OF
CRIME ACT**

**REGULATION TO AMEND THE
CORRECTIONS REGULATION AND THE
VICTIMS' RIGHTS REGULATION (2022)**

**PART 1
CORRECTIONS REGULATION**

1 Corrections Regulation amended

This Part amends the *Corrections Regulation*.

2 Section 10 amended

In subsection 10(1), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".

3 Section 14 amended

In paragraph 14(b), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".

4 Section 23.04 amended

In paragraph 23.04(5)(a), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".

5 Section 33 amended

**DÉCRET 2022/198
LOI DE 2009 SUR LES SERVICES
CORRECTIONNELS ET LOI SUR LES VICTIMES
D'ACTES CRIMINELS**

**RÈGLEMENT DE 2022 MODIFIANT LE
RÈGLEMENT SUR LES SERVICES
CORRECTIONNELS ET LE RÈGLEMENT
SUR LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS**

**PARTIE 1
RÈGLEMENT SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS**

**1 Modification du Règlement sur les
services correctionnels**

La présente partie modifie le *Règlement sur les services correctionnels*.

2 Modification de l'article 10

Au paragraphe 10(1), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».

3 Modification de l'article 14

À l'alinéa 14b), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».

4 Modification de l'article 23.04

À l'alinéa 23.04(5)a), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».

5 Modification de l'article 33



In subsection 33(5)

- (a) in paragraph (a), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities"; and
- (b) in paragraph (c), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".

6 Section 39 amended

- (1) In subsection 39(2), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".
- (2) In the portion of subsection 39(3) before paragraph (a), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".
- (3) In subsection 39(4), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".

7 Section 41 amended

- (1) In subsection 41(1), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".
- (2) In subsection 41(2), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".
- (3) In the portion of subsection 41(3) before paragraph (a), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".

8 Section 42 amended

- (1) In the portion of subsection 42(2) before paragraph (a), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".
- (2) In subsection 42(3), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".
- (3) In subsection 42(4)
 - (a) in paragraph (b), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional

Le paragraphe 33(5) est modifié comme suit :

- a) à l'alinéa a), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels »;
- b) à l'alinéa c), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».

6 Modification de l'article 39

- (1) Au paragraphe 39(2), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».
- (2) Dans le passage introductif du paragraphe 39(3) précédant l'alinéa a), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».
- (3) Au paragraphe 39(4), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».

7 Modification de l'article 41

- (1) Au paragraphe 41(1), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».
- (2) Au paragraphe 41(2), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».
- (3) Dans le passage introductif du paragraphe 41(3) précédant l'alinéa a), l'expression « des services correctionnel » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».

8 Modification de l'article 42

- (1) Dans le passage introductif du paragraphe 42(2) précédant l'alinéa a), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».
- (2) Au paragraphe 42(3), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».
- (3) Le paragraphe 42(4) est modifié comme suit :
 - a) à l'alinéa b), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par



facilities"; and

- (b) in paragraph (c), the expression "corrections" is replaced with the expression "correctional facilities".

l'expression « des établissements correctionnels »;

- b) à l'alinéa c), l'expression « des services correctionnels » est remplacée par l'expression « des établissements correctionnels ».

PART 2 VICTIMS' RIGHTS REGULATION

9 *Victims' Rights Regulation* amended

This Part amends the *Victims' Rights Regulation*.

10 Section 1 amended

In section 1

- (a) the definition "Director of Corrections" is repealed;
- (b) paragraph (c) of the definition "service provider" is replaced with the following:
- (c) the director of correctional facilities,
(c.01)
- (c) the following definitions are added in alphabetical order:

"director of community corrections" means the director of community corrections under the *Corrections Act, 2009*; « directeur des services correctionnels communautaires »

"director of correctional facilities" means the director of correctional facilities under the *Corrections Act, 2009*; « directeur des établissements correctionnels »

11 Section 7 amended

(1) The heading to section 7 is replaced with the following:

Director of correctional facilities and director of community corrections

(2) In the portion of section 7 before paragraph (a)

PARTIE 2 RÈGLEMENT SUR LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

9 Modification du *Règlement sur les victimes d'actes criminels*

La présente partie modifie le *Règlement sur les victimes d'actes criminels*.

10 Modification de l'article 1

L'article 1 est modifié comme suit :

- a) la définition de « directeur des services correctionnels » est abrogée;
- b) l'alinéa c) de la définition de « prestataire de services » est remplacé par ce qui suit :
- (c) du directeur des établissements correctionnels
c.01) du directeur des services correctionnels
- c) les définitions suivantes sont insérées selon l'ordre alphabétique :

« directeur des établissements correctionnels » Le directeur des établissements correctionnels en vertu de la *Loi de 2009 sur les services correctionnels*. "director of correctional facilities"

« directeur des services correctionnels communautaires » Le directeur des services correctionnels communautaires en vertu de de la *Loi de 2009 sur les services correctionnels*. "director of community corrections"

11 Modification de l'article 7

(1) L'intertitre de l'article 7 est remplacé par ce qui suit :

Directeur des établissements correctionnels et directeur des services correctionnels communautaires

(2) Dans le passage introductif de l'article 7



- (a) the expression "Corrections Act" is replaced with the expression "Corrections Act, 2009"; and
- (b) the expression "Director of Corrections" is replaced with the expression "director of correctional facilities and the director of community corrections".

12 Coming into force

This Regulation comes into force on the later of the following days:

- (a) the day on which the *Technical Amendments Act (2022)* comes into force;
- (b) the day on which it is filed with the registrar of regulations under the *Regulations Act*.

précédant l'alinéa a) :

- a) l'expression « *Loi sur les services correctionnels* » est remplacée par l'expression « *Loi de 2009 sur les services correctionnels* »;
- b) l'expression « directeur des services correctionnels » est remplacée par l'expression « directeur des établissements correctionnels et directeur des services correctionnels communautaires ».

12 Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur à l'une ou l'autre des dates suivantes :

- a) la date d'entrée en vigueur de la *Loi de 2022 portant sur des modifications d'ordre technique*;
- b) si elle est ultérieure, la date de son dépôt auprès du registraire en vertu de la *Loi sur les règlements*.

